



---

DESIGNING GOOD LIFE

# Hand Mixer DELIGHT

*Effortless whipped cream and  
fluffy meringue in an instant*



*Making good!*

<b>Bruksanvisning - svenska .....</b>	<b>sida</b>	<b>3 - 6</b>
<b>Brugsanvisning - dansk .....</b>	<b>side</b>	<b>7 - 11</b>
<b>Bruksanvisning - norsk .....</b>	<b>side</b>	<b>12 - 16</b>
<b>Käyttöohjeet - suomi .....</b>	<b>sivu</b>	<b>17 - 21</b>
<b>Instruction manual - english.....</b>	<b>page</b>	<b>22 - 26</b>

## Säkerhetsanvisningar

1. Läs igenom bruksanvisningen noga innan användning och spar den för framtida bruk.
2. Anslut endast apparaten till 220-240 volt växelström och använd endast apparaten till det den är avsedd för.
3. Dra alltid ur kontakten vid uppehåll i användandet, om problem uppstår, efter användning, när det sätts på eller tas av delar från apparaten samt innan rengöring och underhåll.
4. Apparaten får inte nedsänkas i vatten eller andra vätskor.
5. Apparaten får inte användas av barn. Förvara apparaten och dess sladd utom barns räckhåll.
6. Rengöring och underhåll får inte utföras av barn. Barn ska hållas under uppsyn så att det inte leker med apparaten.
7. Denna apparat kan användas av personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller som har brist på kunskap/erfarenhet av apparaten, om användning sker under övervakning eller efter instruktion hur apparaten används på ett säkert sätt och att de är medvetna om möjliga risker.
8. Se till att sladden inte hänger fritt ned från bänkytan.
9. Sätt aldrig apparaten på eller i närheten av kokplattor, öppen eld eller liknande.
10. Apparaten får endast användas under uppsyn.
11. Apparaten är endast avsedd att användas för tillberedning av olika livsmedel.
12. Apparaten får inte användas kontinuerligt utan paus. Maximal användningstid: 4 minuter. Vänta minst 20 minuter innan apparaten används igen.

13. Kontrollera alltid apparat, sladd och kontakt innan användning. Om sladden skadats måste den bytas av tillverkaren, legitimerad serviceverkstad eller en behörig person för att undvika fara.
14. Extra skydd rekommenderas genom installation av jordfelsbrytare med en märkström av 30 mA. Kontakta en auktoriserad elektriker.
15. Apparaten är endast för privat bruk.
16. Om produkten används till annat än den är till för, eller används utan att respektera bruksanvisningen bär användaren själv ansvaret för eventuella följder. Eventuella skador på produkten därav täcks inte av reklamationsrätten.

## **Innan användning**

Diska vispar och degkrokar innan användning och eftertorka.

## **Användning**

### **Användning med vispar**

Sätt elvispen på högkant och håll i skaftet på visparna medan de skjuts upp i hålen på elvispens undersida. Ett klick hörs när de sitter fast. Ställ hastighetsväljaren på 0 och sätt i kontakten. Elvispen är nu klar att använda.

Håll i elvispens handtag när visparna sänks ned i blandningen som ska vispas. Hastigheten regleras nu med hjälp av tummen när du skjuter hastighetsväljaren åt höger eller vänster. Starta alltid på steg 1 och öka gradvis om så behövs. För runt visparna i hela skålen så att innehållet blir jämnt vispat. För att undgå att det stänker ska visparna hållas nere i skålen under hela tiden de arbetar. Elvispen ska också stängas av innan visparna lyfts upp ur skålen.

### **Användning med degkrokar**

Degkroken med ringen överst på skaftet sätts i det stora hålet och degkroken utan ring i det lilla. Det är viktigt att degkrokarna placeras i rätt håll, annars arbetar sig degen upp över degkrokarna och handtaget.

Använd inte elvispen i mer än 4 minuter åt gången och låt den därefter vila i ca 20 minuter.

**OBS!** Tänk på att visparna och degkrokarna ska kunna bearbeta degen/smeten utan besvär annars överbelastas motorn!

## Hastighet

**Steg 1-4:** Blandning av torra ingredienser med vätska. Vid omrörning i såser och krämer och mosning av grönsaker. Blanda kakdeg, eller tyngre degar med degkrokarna, när socker och smör/margarin ska röras poröst.

**Steg 3-5:** Vispa gräddes, vispa hela ägg och äggvitor, samt vid blandning av färs och knådning av lättare degar.

**Turbo:** För extra snabb vispning i kortare perioder. Turbofunktionen kan användas vid alla hastigheter och ökar hastigheten på vald inställning.

## Efter användning

Stäng av apparaten och dra ur kontakten. Håll elvispen över skålen eller diskhon och tryck på frigöringsknappen med tummen, så att visparna/degkrokarna lossnar. Var uppmärksam på att frigöringsknappen endast kan aktiveras när skjutknappen står i position 0. Undvik att trycka på knappen under vispning.

## Rengöring och underhåll

Vispar och degkrokar diskas för hand eller i diskmaskin. Elvispen torkas av med en fuktig trasa samt eftertorkas. Använd inte kemiska rengöringsmedel eller andra medel med repande effekt.

**VIKTIGT!** Elvispen får aldrig sköljas under rinnande vatten eller nedsänkas i vatten eller andra vätskor.

## Kassering av förbrukad apparatur



Enligt lag ska elektriska och elektroniska apparater insamlas och delar av apparaterna återvinnas. Elektriska och elektroniska apparater märkt med symbolen för avfallshantering ska kasseras på en kommunal återvinningsstation.

## OBH Nordicas BEGRÄNSADE GARANTI

### Garantin

OBH Nordica garanterar att den här produkten är fri från tillverkningsdefekter vad gäller material och hantverk under 2 år i Sverige, Norge, Danmark och Finland. Garantin börjar löpa den dag då produkten köps eller levereras.

Denna tillverkarens kommersiella garanti omfattar alla kostnader relaterade till att återställa den bevisat defekta produkten så att den överensstämmer med originalspecifikationerna via reparation eller ersättning av eventuellt defekta delar samt nödvändig arbetsinsats. Efter OBH Nordicas gottfinnande kan en ersättningsprodukt tillhandahållas istället för att reparera den defekta produkten. OBH Nordicas enda skyldighet, och din exklusiva gottgörelse enligt den här garantin, är begränsad till sådan reparation eller ersättning.

## Villkor och undantag

OBH Nordica har ingen skyldighet att reparera eller ersätta produkter som inte åtföljs av ett giltigt inköpsbevis. Den defekta produkten kan returneras till inköpsbutiken.

Den här garantin gäller endast för produkter som köps och används för hemmabruk och omfattar inte skador som uppstår till följd av missbruk, underlåtenhet, misslyckande med att följa OBH Nordicas instruktioner eller då produkten har modifierats eller utsatts för en ej godkänd reparation, felaktig emballering av ägaren eller felhantering av ett transportföretag. Den omfattar inte heller normalt slitage, underhåll, eller ersättning av förbrukningsartiklar och inte heller följande:

- användning av fel typ av vatten eller förbrukningsartikel
- mekaniska skador, överbelastning
- skador eller dåliga resultat som specifikt beror på fel spänning eller frekvens, jämfört med vad som är angivet i produkt-ID:et eller i specifikationen
- vatten, damm eller insekter som har trängt in i produkten
- kalkavlagringar (all kalkborttagning måste ske i enlighet med bruksanvisningen)
- skador till följd av blixtnedslag eller strömavbrott
- skador på glas- eller porslinskomponenter i produkten
- olyckor som brand, översvämning osv.
- professionell eller kommersiell användning

## Lagstadgade konsumenträttigheter

OBH Nordicas kommersiella garanti påverkar inte konsumentens lagstadgade rättigheter och inte heller de rättigheter som inte kan exkluderas eller begränsas eller rättigheter mot den återförsäljare från vilken konsumenten köpte produkten. Den här garantin ger konsumenten specifika juridiska rättigheter och denne kan även ha andra lagenliga rättigheter som kan variera från land till land. Konsumenten kan efter eget gottfinnande hävda sådana rättigheter.

## TEFAL - OBH Nordica Group AB

Löfströms Allé 5  
172 66 Sundbyberg  
Tel: 08-629 25 00  
www.obhnordica.se

## Teknisk data

OBH Nordica 6790  
220-240 volt ~, 50 Hz  
400 watt  
5 hastigheter samt turbofunktion  
Vispar och degkrokar i rostfritt stål



Rätt till löpande ändringar förbehålles.

## Sikkerhed og el-apparater

1. Læs brugsanvisningen grundigt igennem før brug, og gem den til senere brug.
2. Tilslut kun apparatet til 220-240 volt vekselstrøm, og brug kun apparatet til det formål, det er beregnet til.
3. Tag altid stikket ud af stikkontakten ved forstyrrelser i brugen og efter brug, når dele sættes på eller tages af apparatet samt før rengøring og vedligeholdelse.
4. Apparatet må ikke neddyppes i vand eller andre væsker.
5. Apparatet må ikke anvendes af børn. Sørg for at apparat og ledning er uden for børns rækkevidde.
6. Børn må ikke rengøre og vedligeholde apparatet. Børn bør være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
7. Dette apparat kan anvendes af personer med begrænsede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring med eller kendskab til apparatet, såfremt disse er bevidste om mulige risici, er under opsyn eller får instruktion i sikker brug af apparatet af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed.
8. Sørg for, at ledningen ikke hænger frit ned fra bordkanten.
9. Sæt aldrig apparatet på eller i nærheden af kogeplader, åben ild eller lignende.
10. Apparatet bør kun anvendes under opsyn.
11. Apparatet bør kun anvendes til tilberedning af levnedsmidler.

12. Apparatet må ikke anvendes kontinuerligt uden pause. Maksimal anvendelsestid: 4 minutter, vent derefter mindst 20 minutter, inden apparatet tages i brug igen.
13. Efterse altid apparat, ledning og stik for beskadigelse før brug. Hvis tilledningen bliver beskadiget, skal den udskiftes af fabrikanten eller hans serviceværksted eller af en tilsvarende uddannet person, for at undgå, at der opstår fare.
14. For ekstrabeskyttelse anbefales installation af fejlstrømsafbryder (HFI/PFI/HPFI-relæbrydestrøm) på max. 30 mA. Kontakt en autoriseret el-installatør herom.
15. Apparatet er kun til husholdningsbrug.
16. Benyttes apparatet til andet formål end det egentlige, eller betjenes det ikke i henhold til brugsanvisningen, bærer brugeren selv det fulde ansvar for eventuelle følger. Eventuelle skader på produktet eller andet som følge heraf er derfor ikke dækket af reklamationsretten.

## **Før brug**

Håndmixerens løse dele (piskere og dejkroge) vaskes af i lunket vand tilsat lidt opvaskemiddel. Aftør alle dele grundigt.

## **Sådan bruges håndmixeren**

### **Håndmixer med piskeris**

Sæt mixeren på højkant og hold om skaftet på piskerisene, mens de skubbes på plads i hullerne på apparatets underside. Et klik er tegn på, at piskerisene er låst fast. Sæt 5-trins hastighedsvælgeren på 0 og stikket i kontakten (husk at tænde) - mixeren er nu klar til brug.

Hold om mixerens håndtag, mens piskerisene sænkes ned i blandingen, der skal piskes. Hastigheden reguleres med tommelfingeren ved at skubbe hastighedsvælgeren hhv. til højre og venstre. Start altid på laveste hastighed og øg hastigheden gradvist, hvis det er nødvendigt.

For at undgå stænk og sprøjt skal piskerisene hele tiden holdes nede i skålens indhold, ligesom mixeren skal slukkes, inden piskerisene løftes op af skålen.



## Håndmixer med dejkroge

Dejkrogen med ringen øverst på skaftet sættes i det store hul, og dejkrogen uden ring i det lille hul. Det er vigtigt at placere krogene på denne måde, da dejen/blandingen ellers vil arbejde sig op ad dejkroge og skaft.

Brug ikke håndmixeren i mere end 4 min. ad gangen og lad den herefter hvile i ca. 20 min. før næste brug.

**OBS!** Piskerisene og dejkrogene skal kunne dreje ubesværet rundt i det, der skal piskes/blandes, da mixerens motor ellers kan blive overbelastet!

## Hvilken hastighed?

**Trin 1-4:** Blanding af tørre ingredienser med væsker. Ved omrøring i cremer og saucer, og når grøntsager skal moses. Når kagedej skal piskes, eller tungere dej blandes med brug af dejkrogene, og når sukker og fedtstof skal piskes blødt.

**Trin 3-5:** Når der piskes flødeskum, hele æg og æggeghvider samt ved blanding af fars og æltning af lette deje.

**Turbo:** For ekstra hurtig piskning i kortere perioder. Turbofunktionen kan anvendes ved enhver hastighed og vil øge hastigheden på den valgte indstilling.

## Efter brug

Sluk og tag stikket ud af kontakten. Hold mixeren over skål eller vask og tryk på udløser-knappen med tommelfingeren, så piskeris/dejkroge udløses. Vær opmærksom på, at udløserknappen kun kan aktiveres, når skydeknappen står i position 0. Undlad at presse på skydeknappen, når denne er indstillet på position 1 – 5.

## Rengøring og vedligeholdelse

Piskeris og dejkroge vaskes af i varmt sulfvand eller i opvaskemaskinen. Selve håndmixeren kan tørres af med klud, evt. fugtet i sulfvand. Tør efter med en tør klud eller et stykke køkkenrulle. Undlad at bruge skurepulver eller andre skræppe rengøringsmidler, der kan ridse eller mattere apparatets overflade.

**VIGTIGT:** Selve mixeren må aldrig skylles under rindende vand eller neddyppes i vand eller andre væsker

## Bortskaffelse af apparatet



Lovgivningen kræver, at elektriske og elektroniske apparater indsamles, og dele af apparaterne genbruges. Elektriske og elektroniske apparater mærket med symbolet for affaldshåndtering skal afleveres på en kommunal genbrugsplads.

# OBH Nordica BEGRÆNSET GARANTI

## Garantien

OBH Nordica yder garanti på dette produkt mod nogen produktionsfejl i materialer eller kvalitet op til 2 år i Sverige, Norge, Danmark og Finland, startende fra den oprindelige købs- eller leveringsdato.

Producentens kommercielle garanti dækker alle omkostninger i forbindelse med udbedring af det dokumenterede defekte produkt, så det stemmer overens med de originale specifikationer, gennem reparation eller udskiftning af eventuelle fejlbehæftede dele og den nødvendige arbejdskraft. Efter OBH Nordicas skøn kan produktet erstattes af andet produkt frem for reparation af defekt produkt. OBH Nordicas eneste forpligtelse og din eksklusive løsning under denne garanti er begrænset til en sådan reparation eller erstatning.

## Betingelser & undtagelser

OBH Nordica er ikke forpligtet til at reparere eller erstatte et produkt, hvortil der ikke hører gyldigt købsbevis. Det defekte produkt kan returneres til købsstedet.

Denne garanti gælder kun for produkter, der er købt til hjemmebrug og dækker ikke skade, der måtte opstå som følge af forkert brug, misligholdelse, manglende overholdelse af OBH Nordicas instruktioner eller en modifikation eller uautoriseret reparation af produktet, fejlagtig indpakning fra ejerens side eller fejlhåndtering under forsendelse. Garantien dækker heller ikke normal slitage, vedligeholdelse eller udskiftning af forbrugsdele eller følgende:

- brug af forkert type af vand eller forbrugsvare.
- mekanisk skade, overbelastning.
- skader eller ringe resultater, som specifikt kan tilskrives forkert spænding eller frekvens som angivet på produkt-ID eller specifikation.
- indtrængen af vand, støv eller insekter i produktet.
- tilkalkning (enhver form for afkalkning skal udføres i henhold til instruktioner for brug).
- skade, der kan tilskrives lyn eller strømstød.
- skade på glas- eller porcelænsdele i produktet.
- ulykker, herunder brand, oversvømmelse osv.
- professionel eller kommerciel brug.

## Lovbestemte rettigheder for forbruger

OBH Nordicas kommercielle garanti påvirker ikke de lovbestemte rettigheder en forbruger måtte have eller rettigheder, som ikke kan ekskluderes eller begrænses, ej heller rettigheder over for forhandler, hvorfra forbruger har købt produktet. Denne garanti giver en forbruger specifikke juridiske rettigheder, og forbrugeren kan også have andre juridiske rettigheder, som kan variere fra land til land. Forbrugeren kan hævde alle sådanne rettigheder efter eget skøn.

## **Groupe SEB Danmark A/S**

2750 Ballerup

Visiting address: Tempovej 27

Phone: +45 43 350 350

Direct: +45 43 350 367

[www.obhnordica.dk](http://www.obhnordica.dk)

## **Tekniske data**

OBH Nordica 6790

220-240 volt ~, 50 Hz

400 watt

5 hastigheder samt turbofunktion

Piskeris og dejkroge i rustfritt stål



Ret til løbende ændringer og forbedringer forbeholdes.

## Sikkerhet og el- apparater

1. Les gjennom bruksanvisningen før bruk og spar den til senere bruk.
2. Tilkoble apparatet kun til 220-240 volt vekselstrøm og bruk apparatet kun til det den er beregnet for.
3. Ta alltid støpslet ut av kontakten når apparatet ikke brukes, hvis det oppstår problemer, når det settes på eller tas av deler fra apparatet og ved rengjøring og vedlikehold.
4. Apparatet må ikke senkes i vann eller andre væsker.
5. Dette apparatet må ikke brukes av barn. Oppbevar apparatet og ledningen utenfor barns rekkevidde.
6. Rengjøring og vedlikehold må ikke utføres av barn. Barn bør være under tilsyn slik at de ikke leker med apparatet.
7. Dette apparatet kan brukes av personer med begrensede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på kunnskap/erfaring med apparatet. Hvis bruken skjer under tilsyn eller instruksjon om hvordan apparatet skal brukes på en sikker måte av en person som har ansvaret for deres sikkerhet og at de er klar over mulig fare ved bruken.
8. Pass på at ledningen ikke henger fritt ned fra bordet.
9. Sett aldri apparatet på eller i nærheten av kokeplater, åpen ild eller lignende.
10. Apparatet må kun brukes under tilsyn.
11. Apparatet er kun beregnet for tilberedning av ulike matvarer.

12. Apparatet må ikke brukes kontinuerlig uten pause. Maks. brukstid er 4 minutter og deretter en pause på minst 20 minutter før apparatet brukes igjen.
13. Kontroller alltid apparatet, ledningen og støpslet før bruk. Hvis ledningen er skadet skal den byttes av produsenten, forhandleren eller autorisert serviceverksted for å unngå at det oppstår noen fare.
14. For ekstra beskyttelse bør man installere jordfeilbryter (RCD) som ikke overskrider 30 mA. Kontakt en autorisert elektriker.
15. Apparatet er kun beregnet til privat forbruk.
16. Hvis produktet brukes til annet enn den er beregnet for og ikke brukes i henhold til bruksanvisningen bærer brukeren selv ansvaret for eventuelle følger. Eventuelle skader på produktet eller annet herunder dekkes ikke av reklamasjonsretten.

## **Før bruk**

Håndmikserens løse deler (visper og eltekrok) vaskes i lunkent vann, tilsatt litt zalo og alle deler tørkes av grundig.

## **Slik brukes håndmikseren**

### **Håndmikseren med visper**

Sett mikseren på høykant og hold i skaftet på vispene, mens de skyves på plass i hullene på undersiden av apparatet. Et klikk er tegn på at vispene er låst fast. Sett 5- trinns hastighetsvelgeren på 0 og sett støpslet i kontakten, mikseren er nå klar til bruk.

Hold rundt håndtaket på håndmikseren mens vispene settes i det som skal piskes. Hastigheten reguleres nå ved hjelp av tommelen når du skyver hastighetsvelgeren til høyre eller venstre. Start alltid på hastighet 1 og øk gradvis hvis det trengs. Beveg vispene rundt i bollen for å få innholdet jevnt pisket.

For å unngå sprut fra vispene, skal disse holdes nede i bollen inntil man har slått av mikseren. Nå kan man løfte opp vispene.

## Håndmikser med eltekrok

Eltekroken med ringen øverst på skaftet settes i det store hullet og eltekroken uten ring i det lille hullet. Det er viktig å sette på plass krokene på denne måten, da deigen/blandingen ellers vil arbeide seg oppover eltekroken og skaftet.

Bruk ikke håndmikseren mer enn 4 minutter om gangen og la den deretter hvile i ca. 20 minutter før den brukes igjen.

**OBS!** Vispene og eltekrokene skal kunne gå lett rundt i det som skal piskes/ blandes, da mikserens motor ellers kan bli overbelastet!

## Hvilken hastighet?

**Trinn 1-4:** Blanding av tørre ingredienser med væsker. Ved pisking av kremer, sauser og grønnsaker som moses. Når kakedeig skal piskes, eller tyngre deiger blandes med bruk av eltekrokene og når sukker og smør skal piskes mykt.

**Trinn 3-5:** Når det skal piskes fløte, hele egg, eggehviter, blanding av farse og elting av lette deiger.

**Turbo:** For ekstra rask pisking i kortere perioder. Turbofunksjonen kan brukes ved enhver hastighet og vil øke hastigheten på den valgte innstilling.

## Etter bruk

Slå av mikseren og ta støpslet ut av kontakten. Hold mikseren over en bolle eller en vask og trykk på utløserknappen med tommelen, slik at vispene/ eltekroken løsner. Vær oppmerksom på at utløserknappen kun kan aktiveres, når skyveknappen står i posisjon 0. Unngå å presse på skyveknappen når den er innstilt i posisjon 1 – 5.

## Rengjøring og vedlikehold

Vispene og eltekrokene vaskes i varmt vann tilsatt litt Zalo eller de kan vaskes i oppvaskmaskin. Selve håndmikseren kan tørkes av med en lett fuktig klut, tørk deretter med en tørr klut eller tørkepapir. Unngå å bruke skurepulver eller andre sterke rengjøringsmidler, som kan ripe eller matte apparatets overflate.

**VIKTIG:** Selve mikseren må aldri vaskes under rennende vann eller dyppes i vann eller andre væsker.

## Avlevering av apparatet



Loven krever at elektriske og elektroniske apparater samles inn og deler av apparatene gjenvinnes. Elektriske og elektroniske apparater merket med symbolet for avfallshåndtering skal leveres på en kommunal gjenvinningsplass.

# BEGRENSET GARANTI for OBH Nordica

## Garantien

OBH Nordica garanterer at dette produktet vil være fritt for produksjonsfeil i materialer eller arbeid i 2 år i Sverige, Norge, Danmark og Finland, fra og med kjøpsdato eller leveringsdato.

Denne produsentens kommersielle garanti dekker alle kostnader knyttet til gjenoppretting av bevist defekt produkt, slik at det samsvarer med de opprinnelige spesifikasjonene, gjennom reparasjon eller bytting av eventuelle deler samt nødvendig arbeid. OBH Nordica kan velge å bytte ut produktet med et erstatningsprodukt i stedet for å reparere et defekt produkt. OBH Nordicas eneste forpliktelse og den eneste løsningen du tilbys ifølge denne garantien, er begrenset til denne typen reparasjon eller bytte.

## Vilkår og unntak

OBH Nordica er ikke forpliktet til å reparere eller erstatte noen produkter der det ikke kan legges frem gyldig kjøpskvittering. Defekt produkt kan leveres tilbake til butikken der det ble kjøpt.

Denne garantien gjelder bare for produkter som er kjøpt og brukt til hjemmebruk og dekker ikke noen typer skader som oppstår som følge av misbruk, uaktsomhet, unnlattelse av å følge OBH Nordicas instruksjoner, eller modifisering eller uautorisert reparasjon av produktet, feil pakking fra eier eller feilbehandling fra eventuell transportør. Den dekker heller ikke normal bruksslitasje, vedlikehold eller bytting av forbruksdeler, eller følgende:

- bruk av feil type vann eller forbruksdeler
- mekaniske skader, overbelastning
- skader eller dårlige resultater, særlig på grunn av feil spenning eller frekvens, som stemplet på produkt-IDen eller spesifikasjonen
- inntrenging av vann, støv eller insekter i produktet
- kalkavleiring (eventuell avkalking må utføres i henhold til brukerveiledningen)
- skade som følge av lynnedslag eller spenningssvingninger
- skade på eventuelle glass- eller porselenselementer i produktet
- ulykker, blant annet brann, oversvømmelse osv.
- profesjonell eller kommersiell bruk

## Lovbestemte forbrukerrettigheter

OBH Nordicas kommersielle garanti får ingen innvirkning på de lovbestemte rettighetene forbrukere kan ha, eller andre rettigheter som ikke kan utelates eller begrenses, eller rettigheter i forhold til forhandleren som forbrukeren kjøpte produktet fra. Denne garantien gir forbrukeren bestemte juridiske rettigheter, og forbrukeren kan også ha andre juridiske rettigheter som kan variere fra land til land. Forbrukeren kan hevde slike rettigheter etter eget skjønn.

## **Groupe SEB Norway AS**

Lilleakerveien 6d, plan 5

0216 Oslo

Norge

Telephone: +47 22 96 39 30

[www.obhnordica.no](http://www.obhnordica.no)

## **Tekniske data**

OBH Nordica 6790

220-240 volt ~, 50 Hz

400 watt

5 hastigheter og turbofunksjon.

Visper og eltekroker i forkrommet stål



Retten til løpende endringer og forbedringer forbeholdes.



## Turvallisuusohjeet

1. Lue käyttöohje huolellisesti ennen laitteen käyttöönottoa ja säilytä se myöhempää tarvetta varten.
2. Liitä laite ainoastaan 220-240 V:n verkkovirtaan ja käytä laitetta vain sen alkuperäiseen käyttötarkoitukseen.
3. Irrota pistotulppa pistorasiasta aina toimintahäiriön yhteydessä, laitteen käytön jälkeen, laitteen osia kiinnitettäessä tai irrotettaessa sekä ennen puhdistusta ja huoltoa.
4. Laitetta ei saa upottaa veteen tai muihin nesteisiin.
5. Lapset eivät saa käyttää tätä laitetta. Pidä laite ja sen liitosjohto lasten ulottumattomissa.
6. Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta. Valvo, etteivät lapset leiki laitteella.
7. Laitetta voivat käyttää henkilöt, jotka ovat fyysisesti, henkisesti tai aisteiltaan rajoitteisia tai joilla ei ole riittävästi tietoa tai kokemusta laitteen käytöstä, mikäli käyttö tapahtuu valvotusti tai heitä on opetettu käyttämään laitetta turvallisella tavalla ja he tiedostavat käyttöön mahdollisesti liittyvät riskit.
8. Varmista, ettei liitosjohto riipu pöydän reunan yli.
9. Älä sijoita laitetta keittolevylle tai keittolevyn, avotulen tai muun lämmönlähteen läheisyyteen.
10. Laitteen käyttöä on aina valvottava.
11. Laite on tarkoitettu ainoastaan elintarvikkeiden valmistukseen.
12. Laitetta ei saa käyttää yhtäjaksoisesti ilman taukoa. Laitetta saa käyttää yhtäjaksoisesti enintään 4 minuutin ajan, minkä jälkeen on pidettävä vähintään 20 minuutin tauko.

13. Tarkista ennen jokaista käyttökertaa, että laite, liitosjohto ja pistotulppa eivät ole vaurioituneet. Jos liitosjohto on vaurioitunut, se on vaihdettava vaaratilanteiden välttämiseksi. Vaihdon saa suorittaa ainoastaan valmistaja, valtuutettu huoltoliike tai muu pätevä henkilö.
14. Pistorasiaan on suositeltavaa asentaa lisäsuojaksi vikavirtasuojakytkin, jonka laukaisuvirta on enintään 30 mA. Ota tarvittaessa yhteys valtuutettuun sähköasennusliikkeeseen.
15. Laite on tarkoitettu ainoastaan kotitalouskäyttöön.
16. Jos laitetta käytetään muuhun kuin sen alkuperäiseen käyttötarkoitukseen tai käyttöohjeen vastaisesti, laitteen käyttäjä kantaa täyden vastuun mahdollisista seurauksista. Tällöin takuu ei kata tuotteelle tai muulle kohteelle mahdollisesti aiheutuneita vaurioita.

## **Ennen käyttöä**

Pese sähkövatkaimen vispilät ja taikinakoukut ennen käyttöä astianpesuainevedessä. Kuivaa hyvin.

## **Käyttö**

### **Vispilöiden käyttö**

Aseta vatkain pystyasentoon ja työnnä vispilät paikoilleen, varsista kiinni pitäen, laitteen pohjassa oleviin reikiin. Naksahdus kertoo, että vispilät ovat lukkiutuneet oikein paikalleen.

Aseta 5-asentoinen nopeudenvalitsin asentoon 0 ja liitä pistotulppa pistorasiaan. Sähkövatkain on nyt käyttövalmis.

Pidä kiinni vatkaimen kahvasta asettaessasi vispilät vatkattavaan ainekseen. Voit säätää nopeutta työntämällä nopeudenvalitsinta peukalolla oikealle tai vasemmalle. Aloita vatkaaminen aina 1-asennolla ja lisää nopeutta tarvittaessa vähitellen. Liikuta vispilöitä kulhossa niin, että kulhon koko sisältö sekoittuu tasaisesti.

Roiskumisen estämiseksi pidä vispilät kulhon sisällössä. Kytke vatkain pois päältä ennen kuin nostat vispilät kulhosta.

## Taikinakoukkujen käyttö

Taikinakoukku, jonka varren yläosassa on rengas, kiinnitetään suurempaan reikään. Vastaavasti taikinakoukku, joka on ilman rengasta, kiinnitetään pienempään reikään. Jos koukkuja ei aseteta oikeisiin reikiin, valmistettava taikina nousee koukkuja pitkin ylöspäin.

Käytä laitetta enintään 4 min kerrallaan ja pidä noin 20 min tauko ennen seuraavaa käyttöä.

**HUOM!** Vispilöiden ja taikinakoukkujen tulee kyetä pyörimään vaivatta vatkaavassa/sekoitettavassa aineksessa, sillä muuten vatkaimen moottori saattaa ylikuumentua!

## Nopeuden valinta

**Nopeudet 1 - 4:** Kuivien ainesten sekoittaminen nesteisiin. Kiisseleiden ja kastikkeiden sekoittaminen sekä vihannesten soseuttaminen. Kakkutaikinoiden vatkaaminen tai paksumpien taikinoiden vaivaaminen taikinakoukuilla. Rasvasokeriseosten vatkaaminen vaahdoksi.

**Nopeudet 3 - 5:** Kerman, kananmunien ja valkuaisten vatkaaminen vaahdoksi. Lihamurekeseosten vaivaaminen ja kevyiden taikinoiden alustus.

**Turbo:** Lyhytaikaiseen, voimakkaaseen vatkaamiseen. Turbotoimintoa voi käyttää kaikilla valituilla nopeuksilla. Turbotoiminto nostaa valitun asennon nopeutta.

## Käytön jälkeen

Kytke vatkain pois päältä ja irrota pistotulppa pistorasiasta. Pidä vatkainta kulhon tai pesualtaan päällä ja paina peukalolla irrotinta siten, että taikinakoukut/vispilät irtoavat. Huomaa, että irrotin toimii vain jos kytkin on 0-asennossa. Vältä painamasta kytkintä kun se on asennossa 1 - 5.

## Puhdistus ja hoito

Pese vispilät ja taikinakoukut lämpimässä astianpesuainevedessä tai astianpesukoneessa. Pyyhi vatkain astianpesuaineveteen kostutetulla liinalla, ja kuivaa se sen jälkeen kuivalla liinalla tai talouspyyhkeellä. Älä käytä kemiallisia tai hankaavia puhdistusaineita, jotka saattavat naarmuttaa laitteen pintaa.

**TÄRKEÄÄ:** Vatkainta ei saa koskaan huuhdella juoksevassa vedessä eikä upottaa veteen tai muihin nesteisiin.

## Laitteen hävittäminen



Lainsäädäntö vaatii, että kaikki sähköiset ja elektroniset laitteet kerätään uusiokäyttöön ja kierrätykseen. Oheisella merkillä varustetut sähköiset ja elektroniset laitteet on kerättävä erikseen ja toimitettava keräilypisteeseen.

# OBH Nordican RAJOITETTU TAKUU

## Takuu

OBH Nordica myöntää tälle tuotteelle kahden vuoden takuun kaikkien valmistus- ja materiaalivirheiden varalta. Takuu on voimassa Ruotsissa, Norjassa, Tanskassa ja Suomessa, ja se on voimassa ostopäivästä tai toimituspäivästä alkaen.

Tämä valmistajan kaupallinen takuu kattaa kaikki kustannukset, myös tarvittavat työkustannukset, joita syntyy, kun vialliseksi todettu tuote muutetaan vastaamaan alkuperäistä määrittelyä joko korjaamalla tai vaihtamalla viallinen osa. Viallisen tuotteen korjaamisen sijaan OBH Nordica voi harkintansa mukaan antaa tilalle uuden tuotteen. OBH Nordican ainoa velvoite ja ostajan saama ainoa korvaus rajoittuvat tämän takuun mukaisesti tuotteen korjaukseen tai vaihtoon.

## Ehdot ja rajoitukset

OBH Nordica ei ole velvollinen korjaamaan tai vaihtamaan tuotetta, jonka mukana ei toimiteta asianmukaista ostokuittia. Viallinen tuote voidaan palauttaa liikkeeseen, josta se on ostettu.

Takuu koskee vain tuotteita, jotka ostetaan kotitalouskäyttöön ja joita käytetään kotitalouskäytössä. Takuu ei kata seuraavista syistä syntyneitä vaurioita: väärinkäyttö, huolimattomuus, OBH Nordican ohjeiden noudattamatta jättäminen, tuotteen muuttaminen tai luvaton korjaus, omistajan suorittama virheellinen pakkaaminen tai kuljetusyhtiön huolimaton toiminta. Takuu ei myöskään kata normaalia kulumista, kuluvien osien huoltoa tai vaihtoa eikä seuraavia:

- vääränlaisen veden tai vääränlaisten kuluvien osien käyttö
- mekaaniset vauriot, ylikuormitus
- vauriot tai huonot lopputulokset, joiden syynä on väärä eli tuotetunnisteesta tai teknisistä tiedoista poikkeava jännite tai taajuus
- veden, pölyn tai hyönteisten pääsy tuotteen sisään
- kalkkeutuminen (kalkki tulee poistaa käyttöohjeiden mukaisesti)
- salaman tai virtapiikin aiheuttama vaurio
- tuotteessa olevaan lasiin tai posliiniin muodostunut vaurio
- onnettomuudet, mukaan lukien tulipalo, tulva jne.
- ammattimainen tai kaupallinen käyttö.

## Kuluttajan lakisäätteiset oikeudet

OBH Nordican kaupallinen takuu ei heikennä kuluttajan mahdollisia lainsäädännöllisiä oikeuksia tai oikeuksia, joita ei voi rajoittaa tai olla huomioimatta, eikä tuotteen myyneen jälleenmyyjän velvoitteita tuotteen omistajaa kohtaan. Tämä takuu antaa kuluttajalle tietyt lakisäätteiset oikeudet, ja kuluttajalla voi olla myös muita lakisäätteisiä, maittain vaihtelevia oikeuksia. Kuluttajalla on oikeus vedota näihin oikeuksiin harkintansa mukaan.

## **Groupe SEB Finland OY**

Pakkalankuja 6

01510 Vantaa

Finland

Puh. (09) 894 6150

[www.obhnordica.fi](http://www.obhnordica.fi)

## **Tekniset tiedot**

OBH Nordica 6790

220-240 volt ~, 50 Hz

400 watt

5 nopeutta ja turbotoiminto

Vispilät ja taikinakoukut ruostumatonta terästä



Oikeus muutokseen pidätetään.

## **Safety instructions**

1. Read the instruction manual carefully before use, and save it for future use.
2. Plug the appliance to a household outlet of 220-240V only, and use the appliance only for the intended use.
3. Always unplug the appliance from the mains supply when disorder is experienced, when not in use, when parts are applied or removed from the appliance and before cleaning and maintenance.
4. The appliance must not be immersed into water or other liquids.
5. This appliance shall not be used by children. Keep the appliance and its cord out of reach of children.
6. Cleaning and user maintenance shall not be made by children. Children shall be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
7. Appliances can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved.
8. Check that the cord is not hanging over the edge of the table.
9. Do not place the appliance on or near hotplates, open fire or the like.
10. The appliance should only be used under supervision.
11. The appliance should only be used for preparation of food.

12. The appliance must not be used continuously without a break. Maximum time of use: 4 minutes, then wait at least 20 minutes before the appliance is used again.
13. Always examine appliance, cord and plug for damage before use. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, or his service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.
14. For additional protection the installation of a residual current device (RCD) with a rated residual operating current not exceeding 30 mA is recommended. Ask your installer for advice.
15. The appliance is for domestic use only.
16. If the appliance is used for other purposes than intended, or is it not handled in accordance with the instruction manual, the full responsibility for any consequences will rest with the user. Any damages to the product or other things are not covered by the warranty.

## **Before use**

Clean the loose parts of the hand mixer (beaters and dough hooks) in soapy lukewarm water before use. Dry all parts thoroughly.

## **How to use the hand mixer**

### **Hand mixer with beater**

Place the mixer upright and hold on to the stem of the beaters while inserting them into the openings on the under side of the appliance. You will hear a click when the beaters are engaged. Position the 5-level speed control at 0 and insert the plug into a mains socket (remember to switch on) – the mixer is now ready for use.

Hold on to the handle of the mixer while inserting the whisks into the liquid to be whipped. Use your thumb to select the speed level by pushing the speed control to the right or to the left, respectively. Always start at step 1 and increase gradually if needed.

In order to avoid splashes, always keep the beaters in the ingredients in the bowl and switch off the mixer before lifting the beaters off the bowl.

### **Hand mixer with dough hooks**

Insert the dough hook with a collar at the top of the stem into the big opening and the dough hook without collar into the small opening. It is important to position the hooks in this way in order to prevent the dough/the blend from working its way up the dough hooks and the stem.

Do not use the hand mixer more than 4 min. at a time and then let it rest for about 20 min. before proceeding.

**NOTE!** Make sure that the beaters and the dough hooks can rotate freely in the product to be whipped. If not, the motor may be overloaded!

### **What speed?**

**Steps 1-4:** Blending of dried ingredients and liquids, whipping of cream and sauces and mashing of vegetables. Blending of cake dough or rather compact dough, using dough hooks, and stirring of sugar and fat to get a soft texture.

**Steps 3-5:** Whipping of cream, eggs and egg whites and beating of forcemeat and kneading of light dough.

**Turbo:** For extra fast whipping for short periods. The turbo function can be used at any speed and will increase the speed of the chosen setting.

### **After use**

Switch off and unplug. Hold the mixer over a bowl or the sink and press the ejection button with your thumb for releasing the beaters/dough hooks. Please note that the beaters/dough hooks can only be released when speed control is set at "0". DO not press the speed control when in position 1 – 5.

### **Cleaning and maintenance**

Wash beaters and dough hooks in hot water and washing liquid or in the dishwasher. Wipe the mixer with a cloth, if necessary with dishwasher liquid. Dry with a dry cloth or kitchen towel. Do not use scouring powder or other aggressive detergents that might scratch or delustre the surface of the appliance.

**IMPORTANT:** Never rinse the mixer under running water or immerse it into water or other liquids.

### **Disposal of the appliance**



Legislation requires that all electrical and electronic equipment must be collected for reuse and recycling. Electrical and electronic equipment marked with the symbol indicating separate collection of such equipment must be returned to a municipal waste collection point.



# OBH Nordica LIMITED GUARANTEE

## The Guarantee

OBH Nordica guarantees this product against any manufacturing defect in materials or workmanship during 2 years within Sweden, Norway, Denmark and Finland, starting from the initial date of purchase or delivery date.

This manufacturer's commercial guarantee covers all costs related to restoring the proven defective product so that it conforms to its original specifications, through the repair or replacement of any defective part and the necessary labour. At OBH Nordica's choice, a replacement product may be provided instead of repairing a defective product. OBH Nordica's sole obligation and your exclusive resolution under this guarantee are limited to such repair or replacement.

## Conditions & Exclusions

OBH Nordica shall not be obliged to repair or replace any product which is not accompanied by a valid proof of purchase. The defective product may be returned to the store of purchase.

This guarantee applies only for products purchased and used for domestic purposes and will not cover any damage which occurs as a result of misuse, negligence, failure to follow OBH Nordica instructions, or a modification or unauthorised repair of the product, faulty packaging by the owner or mishandling by any carrier. It also does not cover normal wear and tear, maintenance or replacement of consumable parts, or the following:

- using the wrong type of water or consumable
- mechanical damages, overloading
- damages or poor results specifically due to wrong voltage or frequency as stamped on the product ID or specification
- ingress of water, dust or insects into the product
- scaling (any de-scaling must be carried out according to the instructions for use)
- damage as a result of lightning or power surges
- damage to any glass or porcelain ware in the product
- accidents including fire, flood, etc
- professional or commercial use

## Consumer Statutory Rights

OBH Nordica's commercial guarantee does not affect the Statutory Rights a consumer may have or those rights that cannot be excluded or limited, nor rights against the retailer from which the consumer purchased the product. This guarantee gives a consumer specific legal rights, and the consumer may also have other legal rights which vary from Country to Country. The consumer may assert any such rights at his sole discretion.

## **TEFAL - OBH Nordica Group AB**

Löfströms Allé 5  
172 66 Sundbyberg  
Phone 08-629 25 00  
[www.obhnordica.com](http://www.obhnordica.com)

### **Technical data**

OBH Nordica 6790  
220-240 volt ~, 50 Hz  
400 watt  
5 speeds and turbo function  
Beaters and dough hooks of stainless steel



These instructions are subject to alterations or improvements.





SE/JG/6790/160817